MARCELO MIRAGE UMEDA

freelance translator

English / Brazilian Portguese

RÉSUMÉ

mmumeda@gmail.com

WORKING EXPERIENCE AND PROJECTS

- Author of the "**On the Mark Project**" (OTM). A complete English course curriculum and material.
- Author of "**Projeto Estudante Profissional**" (Pro Student Project). Book and course.
- Developed and lectured a course on time management and corporate organization based on David Allen's GTD system (Natal, 2008-2012)
- Assumed the position of pedagogical director for **Instituto de Desenvolvimento Estudantil Antoine Lavoisier**, a K-12 school in São Paulo (São Paulo, 2009-2011).
- Developed a partnership with professors at the **Universidade Potiguar**'s Physical Therapy Department for the translation of several international academic articles (Natal, 2006-2009).
- Worked as revisor, translator and interpreter on several occasions, amongst which:
  - Interpretation - *A Seminar on Sustainable Growth*. Guest speaker: professor Richard Peregoy, PhD (Dallas University) (Natal, 2005)
  - Revision and translation - Text material of the **AEHS** (Angola Essential Health Services) 2007 cycle, promoted by **USAID** (Natal, 2007)
- Developed and lectured several courses on the English language, amongst them:
  - *Comparative Phonetics and Phonology* (UFRN, 2007)
  - *History of the English Language* (UFRN, 2007)
  - *Translators and Interpreters Course* (2005 - 2007)
  - *English Teaching Practices* (2005 - 2009)
    Designed and coordinated the ESP Program (English for Special Purposes) in the Philosophy Department of **São Paulo University** (USP, 1995)

ACADEMIC BACKGROUND

- Universidade Federal do Rio Grande do Norte (UFRN) - Teaching license in Letters Eng./Port. (Natal, 2005 - 2008)
- Universidade de São Paulo (USP) - Bachelor in Philosophy (São Paulo, 1995 - 1998)
- New York University (NYU) - General Studies and Stern School of Business (N. York, 1991-1993)

ABILITIES

- Computer sciences:
  - All major CAT tools
  - Webdesign and web development (HTML5, CSS, PHP, jQuery, mySQL, javascript)
  - Programming (mostly Python)
- General interests:
  - "Rien de ce qui est humain ne m'est étranger" - Montaigne
  - To learn more about me, visit my webpage: http://translations.onthemark.com.br/profile/mirage